

編者的話

如果問，什麼最能夠代表「臺北意象」？答案或許多如牛毛，但我心中浮現的第一個選項是「夜市」。或許有人認為夜市的傳統氣息與臺北的進步與繁華不符，但夜市中的「吃」與「玩」一方面編織了外國遊客對臺灣的想像，也同時滿足了外縣市民眾對家鄉的思念情感；另一方面，夜市伴隨著臺北的發展，成為臺北市民共同的成長記憶，描繪出一條可跨越世代、可溝通傳統與現代的無形橋樑。

在邁入全球化的今日，臺北經過一連串現代化的洗禮，雖然對夜市的生活形態產生了不小的衝擊，但是我們依然對華西街、饒河街等夜市懷抱著濃濃的情感。這證明了夜市對臺灣的民眾仍然扮演著臺北意象的關鍵，也同時是在國際上行銷臺北最有說服力的觀光意象，當然也成為臺北市民共同的驕傲。

臺北市市場管理處秉持著承先啟後及日新又新之精神，逐步改造臺北市既有之觀光夜市，並改版發行「96年度臺北市觀光夜市手冊」，其中介紹14處臺北市最富盛名的觀光夜市資訊，不論市場特色、交通資訊、地圖導覽等，都將提供您最新並且最為豐富的觀光導覽，享受各個夜市帶來的不同感受。另外，為豐富您的視野及觀感，小冊中增加特殊美食專欄及3處獨具特色之日間市集介紹，希望能帶給您更多元化之資訊與樂趣。

不論夜市在您心中扮演什麼樣的角色，誠摯希望本小冊能帶您進入傳統與現代交織而成的步道之中，讓您尋獲屬於自己的記憶與感動。



編集者の言葉

台北を代表するのに最も相応しい象徴的なシンボルは何なのかと問いかけてみれば、人によっては多分それぞれ違った答え方をするかも知れない。ところが、私の場合は何よりもまず頭の中に浮かんでくるのは台湾名物の「夜市」のことである。或いは一部の人には伝統的な庶民風の屋台とか夜市などは現代的な都会感覚に満ちた台北の華やかなイメージからは大きくかけ離れた存在だと思われがちである。しかし、夜市にはありとあらゆる種類の「食べ物」屋台、それから様々な「遊び」ができるゲーム屋台、台湾を訪れる外国の観光客の目に映ったものとしてそのどれも古きよき台湾を思わせるローテクなものばかりである。そして、同様に外の町から台北市に移住してきた住民たちも夜市に寄せる思いは味わい深いものであり、わが故郷への思い出と記憶を呼び覚まして何だか懐かしい気分を満足させてくれるものである。一方、別の視点から見れば、台北市のますますの発展に伴い、夜市の存在意味はいつの間にか台北市民が共に過ごしてきた時の共通した記憶となってしまうのも不思議な現象とも言える。知らず知らずのうちに夜市は、まるで目に見えない一つの架け橋となり、違った世代、並びに古い伝統と新しい現代の両者を通じさせる交流手段となったのである。

グローバル化が勢いよく進んでいる現代社会において、台北市も例に漏れず現代化の波に押し寄せられ、国際的な都会感覚をより豊富に持たせ、変貌しつつあるのである。それと同時によりローカルな庶民感覚に満ち溢れた夜市にも少なからず衝撃を与えてしまった。しかし、我々は相変わらず「華西街夜市」とか「饒河街夜市」といった場所に懐かしい愛着を覚え、いつでも気軽に足を運ばせるのはなぜだろうか。それは台湾の民衆にとっては夜市の存在意味は時代の歩みと共に、台北のシンボルの一つとして定着させてしまった、何よりも強い証拠である。それどころか、夜市は国際的に台湾を代表する、まさに最も欠かれない台北の観光スポットと成り変ってしまっているのである。当然のように、夜市は現在では既に台北市民全体にとって大きな誇りとして価値ある観光名物と成変っているのである。

台北市市場管理機関である「臺北市市場管理処」はこれまで指導者かつ協力者の役割を果たすべく、台北市の由緒ある現存の夜市に徐々にリフォーム改築を試み、より明るいイメージへと変身させてみることに成功した。そして、この度は新たに「2007年度台北市観光夜市ハンドブック」改訂版を編集することによって、台北市内で最も知られている14箇所の屋台夜市の情報を豊富に取り揃えることができた。内容としては、市場の特色ポイント、行き方・交通手段、ガイドマップなど、どれも最新の観光情報が豊富に取り揃えてあり、それぞれの夜市の楽しみ方が詳細に紹介されている。その外、この度の改訂版のハンドブックには、夜市の情報内容を更に分かりやすく、かつ豊富に持たせるために、独特の味としての人気美食のガイドの一覧表を増補しているばかりではなく、昼間の観光スポットとして更に新しく 3カ所の集中売り場や玉石などが紹介されているから、ぜひともグルメワールドの屋台天国の面白さを体験してみて下さい。

庶民風の夜市の存在は過ぎ去った昔の記憶として深く懐かしく思われる台湾住民の方々にとって、或いは台湾訪問する観光客の方々にとっても、それぞれ夜市に抱く思いは正に千差万別である。いずれにせよ、編集者として、この「2007年度台北市観光夜市ハンドブック」改訂版の導きを頼りにして、伝統と現代の入り混じった賑わいに包まれて、自分なりに納得できる夜市の楽しみ方を満喫して思い一杯の台北の夜を過ごせることを願ってやまない。





目錄 Contents



- 6 饒河街觀光夜市
- 10 臨江街觀光夜市
- 14 遼寧街夜市
- 18 雙城街夜市
- 22 大龍街夜市
- 26 士林觀光夜市
- 30 延三夜市（延平北路三段）
- 34 寧夏路夜市
- 38 南機場夜市
- 42 華西街觀光夜市
- 46 梧州街夜市
- 50 廣州街夜市
- 54 西昌街夜市
- 58 景美夜市
- 62 四平陽光商圈
- 66 建國假日玉市
- 70 晴光市場





臺北市中心街道圖

THE MAP OF TAIPEI





饒河街

觀光夜市

位置：在八德路四段與松河街間
且與之平行的饒河街上
營業時間：17:00-24:00



饒河街觀光夜市

場所：
八德路四段と松河街間且つ平行し
ている饒河街上にある。
營業時間：1700-2400



6

Raohe St.

饒河街

觀
—
光
—
夜
—
市

位於松山車站旁的的饒河街觀光夜市，已經邁入20個年頭，整條街道聚集了攤販商家，百貨服飾、生活飾品、美食小吃等各樣賣點，價格平實，吸引許多人潮。其中，最受觀光客青睞的美食，包括藥燉排骨、皮酥味美的胡椒餅、水煎包、蚵仔麵線、各式涼飲等，排隊的人龍，便可知道人氣旺盛之程度；其他的如麻辣臭豆腐、牛肉麵、天婦羅等臺灣傳統小吃，也是不容錯過喔！

松山駅の傍に位置する饒河街観光夜市。饒河街夜市の全通りには商家屋台、百貨衣料品、生活飾り物、様々な美食を売り物として、手ごろな価格で多くの人々を引き付けて大賑わい。その中でももっとも観光客が好む美食は、「藥燉排骨」（ヤオトンバイゲー。骨付肉の漢方煮込みスペアリブ）、皮が美味しい「胡椒餅」（胡椒を利かせた豚肉餡を小麦粉の皮で包んで蒸焼にした肉まんじゅう）、「水煎包」（スエジェンパオ。蒸しまんじゅう）、「蚵仔麵線」（牡蠣入り極細麺）、「麻辣臭豆腐」（辛い臭豆腐。臭豆腐とは、豆腐を発酵させてから塩漬けにしたもの）、各式ドリンク等が数えられる。並んでいる行列でその人気ぶりが分かる。



7



BUS INFORMATION

- ① 204、306、306(區間車)、518、53、622、63、63(區間車)、668、675、711、棕1
- ② 203、204、205、256、276、28、306、306(區間車)、311、518、53、531、605、605(副)、605(新台五線)、622、629、629(直達車)、63、63(區間車)、668、675、棕1、藍7



順遊導覽：

松山慈祐宮：北市東區宗教信仰中心之一
五分埔成衣市場：為臺北地區最大的成衣批發集散地。

沿著遊ぶガイド：

松山慈祐宮：松山地區最大的宗教信仰中心の一つ。清乾隆18年〔西曆1753年〕に創建、主に媽祖を祭り、そのほかにも多くの神様が祭られている。毎年旧曆3月23日にはお寺の活動を盛大に行っている。
五分埔洋服卸市場：松山駅前駅出口に位置している。台北地区の最大な洋服下ろし問屋となっている。週末や祝日には沢山の人が購入にやってくる。価格は安く、安い洋服を購入したいお客様は是非一度足を運んで下さい。



交通資訊：

搭公車276、205、203、605、306、311、518、53、605、622、63、668、675、棕1(饒河街口)，均可達，或搭火車至松山車站，由後站出口後，對街即可看到慈祐宮。

行き方・交通：

バス276、205、203、605、306、311、518、53、605、622、63、668、675、棕1〔饒河街口〕いつでも乗ることが出来る。或いは電車で松山駅、後駅出口を出て、向かい側に慈祐宮が見えてくる。





臨江街

觀光夜市

位置：臺北市大安區臨江街（通化街至基隆路）

營業時間：18:00-24:00

臨江街觀光夜市



Linjiang St.

臨江街

觀—光—夜—市

位置：

台北市大安區通化街和臨江街口（通化街から基隆口まで）

營業時間：1800-2400

臨江街觀光夜市，位於臺北市著名信義商圈附近，相當知名且具特色的觀光夜市。臺灣夜市少不了的各式美味小吃，這裡極為豐富，其中最著名的「紅花紅桂香腸」、石家割包、米粉湯、青島豆漿店、生煎包、麻辣臭豆腐、傳統意麵、滷味等，包羅萬象，令人垂涎。而各式的服飾、鞋類、手錶...等生活飾品的販售，也是重點之一。

臨江街觀光夜市は台北市著名な信義ビジネス街付近に位置している。相当名の知られている特色を持った観光夜市である。台湾屋台で欠かさずに出ている様々な美味の軽食はここでは豊富に取り揃えている。その中でも最も有名なのは色んな味付けのある「紅花紅桂香腸」（紅花紅桂腸詰。香腸とはソーセージのこと。）、具の沢山入った「石家割包」（台湾風ハンバーガー。豚肉、高菜漬けなどを煮込んだ具を饅頭に挟んで食べます）、「米粉湯」（ビーンスープ）、「生煎包」（センジェンパオ。蒸し焼きまんじゅう）、「麻辣臭豆腐」（辛い臭豆腐。臭豆腐とは、豆腐を発酵させてから塩漬けにしたもの）、「滷味」（ルーウエー。「滷味」とは、肉・野菜・練り物・春雨といった鍋の材料にするような食材を味の濃い醤油味の煮汁の中でさっと煮込み、仕上げに甘辛いたれをかけた台湾独特の料理）…等、内容がバライティニーに富んでいて、グルメたちが無性に食欲が誘われる。そして夜の市内の各服飾、靴類、腕時計…等生活飾り物の販売もポイントの一つである。





交通資訊：

搭乘運木柵線「六張犁站」、搭乘公車1、22、38、37、292、254、284、647、226（通化街口或三興國小站）及235（立人小學站）均可抵。

順遊導覽：

文昌街：傢具展示專區

寵物用品區：寵物販賣與相關物品販售
世界最高建築：臺北101・信義商圈

沿って遊ぶガイド：

文昌街：通化街上信義路の傍の近くに家具街と呼ばれている文昌街がある、各式のファッション感覚に満ちたファッション家具がアタイルや風格が十分に備わっている。是非寄って下さい。非常に見る価値がある。

ペットショップ区：臨江街夜市、基隆路入り口に近い所に多くのペットショップが寄り集まっている。一つの一味違った独特な市場として成り立っている。そして店内に展示している猫や犬は常にお客さんの足取りを留らせて見物している。

台北101、信義ビジネス街：臨江街は台北市で最も101ビジネス街に近い夜市とされている。ここから近距離で世界一高いビル台北101の壮観と美貌をエンジョイすることが出来る。並びに近くの信義ビジネス街に沿って台北最人気の商業デパート区を楽しむことが出来る。

行き方・交通：

MRT木柵ライン「六張犁駅」下車、出口を出て基隆路一段方向へ向かって徒歩約15分間で到着。或いはバス1、22、38、37、292、254、284、647、226（通化街口或いは三興小学校前）及び235（立人小学校前）で到着することが出来る。



Linjiang St.

臨江街

觀—光—夜—市



BUS INFORMATION

- 1 20、22、22(區間車)、226、292、292(副)、292(區間車)、33、37、38、信義幹線
- 2 1、207、254、282、284、284(直行)、292、292(區間車)、611、611(區間車)、650





遼寧街 夜市

位置：臺北市中山區遼寧街（長安東路2段與朱肅街間，位於中興中學即朱肅公園旁）
營業時間：18:00-24:00



遼寧街夜市

位置：台北市中山區遼寧街〔長安東路2段與朱肅街間、中興中學と朱肅公園の傍に位置している〕

營業時間：1800-2400



是以小吃為主的觀光夜市，以海鮮碳烤居多，多家海產店前，擺滿了最新鮮多樣的海鮮食材，想吃點新鮮的海產，位於市區的遼寧街，保證讓你滿足口腹之慾。其他還有多家的知名老店，如名字特別的冇冇冇、勝利號蚵仔煎、老字號正記麻油腰只及筒仔米糕、鵝肉城、廟口旁紅心粉圓與手工豆花、虱目魚肚、四神湯、豬肚等，各式美食小吃任君挑選。

遼寧街夜市は美食を主としている観光夜市であり、多くの炭焼き海鮮軽食があり、多くの海産店の前では沢山の新鮮食材が多種に置かれている。ちょっとした新鮮な海の幸を食べたいときには、価格が手ごろな遼寧街夜市の海鮮は必ず満足させる自信がある。その外にも、老舗の軽食屋台が多く取り揃えている。中でも「勝利号蚵仔煎」（オアチェン。カキ入りお好み焼き）、老舗「正記麻油腰只」（マアヨウヤオジィ。ラー油で煮た豚の腎臓の入ったスープ）及び「筒仔米糕」「鵝肉城」、寺口そばの「紅心粉圓」（ホンシンフェンユエン。ブラックタピオカ）、「四神湯」、等、各式な美食軽食が選べる。特に名前が特別なのは「口有」蕎麦屋があり、どれもが見ているだけでも目が回りそうになるぐらい食欲がそそられる。





遼寧街

— 夜 — 市 —



Liaoning St.



BUS INFORMATION

- ① 202、203、205、257、276、41、52
- ② 202、203、205、257、41、52
- ③ 685、74、903

交通資訊：可搭捷運木柵線至「南京東路站」，公車74、203、311、306等。

行き方・交通：

電車木柵ラインで〔南京東路駅〕で下車、その後復興北路で朱崙方向に向かって徒歩約十分で到達。バス74、203、311、306等。



順遊導覽：

東區SOGO、微風商圈：臺北東區最熱鬧、最理想的逛街地點。

沿って遊ぶガイド：

東区、微風ショッピングセンター：遼寧街夜市からそう遠くはない。徒歩で約5-10分の道のりである。或いは電車の木柵ラインで忠孝復興駅で下車、此処は台北東区で最も賑やかな場所である。太平洋そごうデパートと微風ショッピング広場と中興百貨店等、多様な百貨名店と流行の服飾品店がある。遼寧街夜市でおなかを一杯にした後で、最も理想なショッピング場所である。





雙城街

夜市

位置：位於晴光公園雙城街十、十三巷口至農安街段

營業時間：11:30-14:30
17:00-22:00

雙城街夜市

位置：

位於晴光公園雙城街十、十三巷口至農安街段

營業時間：0800-2400



Shuangcheng St.

雙城街

— 夜 — 市 —



早期以PUB聞名的雙城街，近年來積極轉型成為臺北市休閒新選擇，多樣化的美食小吃及新穎的空間規劃，讓此地蛻變成嶄新的美食新天地。不論白天或夜晚，豐富的多樣餐點，保證可讓您大快朵頤。此外，享受完美食之餘，若想安排後續的娛樂活動，雙城街周邊許多著名景點，更是滿足您休閒需求的好去處。

一昔はパブや居酒屋の店などで名が馳せていた雙城街周辺は近年来、積極的に大きく大変身。今は台北市観光夜市として新しく活気付けられている。パライティーに富んだ多様な美食軽食、その上、新しく企画再編成された空間をもった雙城街夜市は最新の観光新拠点と変貌しつつあるのである。昼間にもネオンラインの輝く夜間にも、様々な美食を味わうことができる。





雙城街

— 夜 — 市 —

Shuangcheng St.



交通資訊：捷運淡水線至民權西路站下車，往中山北路方向步行約10分鐘，可抵達；或搭公車203、218、220、247、260、277、279、287、310於大同公司站下車。

行き方・交通：

MRTの淡水ラインで民権西路駅で下車、中山北路方向より徒歩で約10分で到達、或いはバス203、218、220、247、260、277、279、287、310で大同会社で下車。



順遊導覽：

參考 晴光市場(P.70)

周辺の観光スポット：

ブライダル街：晴光市場傍の中山北路上に位置している。所々に婚礼内装のある婚礼写真館が立ち並んでいる。幸せとロマンに満ち溢れた特別な町並みである。一列に並んだロマンに輝くショーウィンドウは台北著名なブライダル写真街である。



BUS INFORMATION

- 203、218、218(夜)、218(直達)、220、220(直達車)、247、260、260(區間車)、277、279、287、310、40、42、612、612(區間車)、中山幹線、博愛公車
- ①
- 225、225(區間車)、226、227、227(區間車)、261、280、41、520、617、617(區間車)、63、63(區間車)、638、松江幹線、紅29、紅31、紅32
- ②





Dalong St. 大龍街

大龍街

— 夜 市 —



大龍街

夜市

位置：位於孔廟與保安宮附近的
大龍街路段
營業時間：18:30-23:00

大龍街夜市

位置：孔子廟と保安宮付近にある大
龍街間にある。
營業時間：1630—2300



大龍街夜市位於臺北市文化發展重心—大龍峒，鄰近的孔廟與保安宮是探訪臺北文化的重要據點，而此地早上是一般傳統市場，也有許多特色餐飲，而夜晚則以美食小吃攤最為著名，如紅豆湯圓、鹹湯圓、魚翅肉羹、沙茶羊肉、花生湯、燒麻糬、阿城炒飯、炸雞翅等，都是您享受美食的不錯選擇。

大龍街夜市は台北市内で文化的情緒に溢れる古風の町——大龍峒区域に位置する。近隣の孔子廟と保安宮は台北市の文化的風情を探るために絶対も逃さない拠点の一つである。ここは午前の時間帯では伝統的な市場として経営されており、様々な特色を持った美食を味わうことができる。夜の時分になると、軽食屋台が現れ、じっくり有名な美食を味わうことができる。例えば、「紅豆湯圓」（ホントータンユエン。台湾風白玉ぜんざい、団子入りお汁粉。）、「魚翅肉羹」（ユイチャーローケン。「フカヒレ（魚翅）」を使った「肉つみれ（肉羹）」スープ。）、「花生湯」（ホアセンタン。ピーナッツスープ。ピーナッツを時間をかけてゆっくりと甘く煮込んだお汁粉。）、「燒麻薯」（ショーマアチイ。焼きもち。低温の油でじっくりと揚げた餅に、ピーナッツの粉やごまをまぶしたもの。）、などが美食を好むグルメたちのためにぜひお薦めしたい絶品となる。



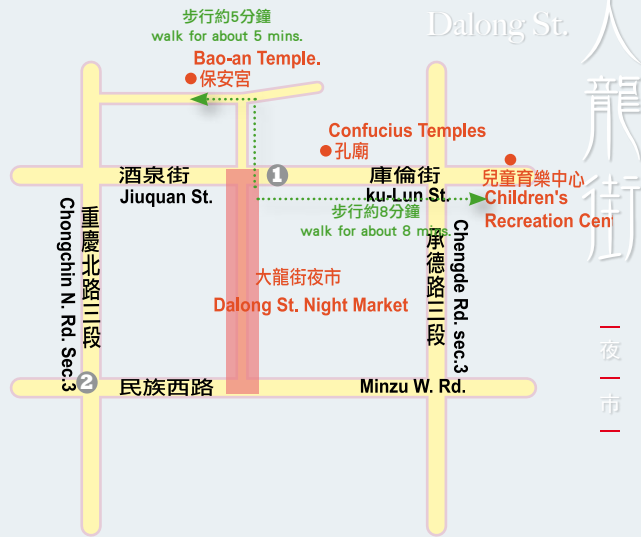


順遊導覽：

孔廟：奉祀至聖先師孔子，每年9月28日祭孔大典，為每年最大之盛事。
保安宮：創建於清嘉慶10年（西元1805年），現已被列為二級古蹟，為臺北市著名的宗教廟宇。
圓山・兒童育樂中心：臺北假日親子休閒最佳去處。

沿って遊ぶガイド：

1. 孔子廟（コンズミャオ）：ここでは儒教の開祖者である「至聖先師孔子」が学問の神として祀られている。毎年9月28日に孔子の生誕を祝い、教育に心血をそそいだ孔子に感謝する「孔子祭典」が開催され、大きな賑わいとなる。
2. 保安宮：孔子廟に隣接する保安宮は、清朝嘉慶10年（1805年）の創建。医療と長寿の神様「保生大帝」を祀っているお寺。現在は二級の古跡文化財として指定され、台北の「三大廟門」の一つとして、いつも大勢の人たちで賑わっている。
3. 台北市立兒童育樂中心：台北市が経営する子供のためのエンターテインメント施設であり、子連れで行く最適の遊樂世界である。



BUS INFORMATION	
①	288、303、303(副)、303(區間車)、41、669、紅33
②	2、21、21(直達車)、223、250、288、302、304重慶線、306、41、601、9、重慶幹線

交通資訊：搭臺北捷運淡水線至圓山站下車，由庫倫街轉大龍街，約15分鐘路程。公車：搭聯營公車41、288、40、201、215、223、250、302、304、601路等，至大龍峒、酒泉街等站下車。

行き方・交通：MRT淡水ライン「圓山駅」下車，庫倫街から大龍街方向へ向かって徒歩約15分間で到着。或いはバス41、288（大龍峒保安宮停留所）、40、201、215、223、250、302、304、601（重慶北路酒泉街停留所）で到着することが出来る。

大龍街
— 夜 — 市 —



Shilin. 士林

觀
—
光
—
夜
—
市

士林夜市是臺北市範圍最大的夜市，是外國觀光客造訪臺北必到的觀光夜市。士林夜市，範圍十分廣闊，接近傍晚，攤販開始聚集後，除了販售各種流行的服飾、鞋子外，最為著名的莫過於多樣的美食小吃，可說是臺灣美食大集合，如士林特有的大餅包小餅、生炒花枝、蚵仔煎、士林大香腸、藥燉排骨、生炒花枝、水煎包、大雞排、青蛙下蛋、章魚燒、三兄弟豆花、蔥油餅、炒蟹腳等，都是令人直吞口水的美食小吃，讓您駐足不前、流連忘返，也造成此地人潮洶湧的現象。

士林區に位置している士林夜市は台北市で最も範囲の広い夜の市である。海外の観光客が台北を訪れた時には必ず立ち寄る観光夜市である。士林夜市の範囲は非常に広く、周辺の区域まで延伸している。夕方に近づくと屋台が集結してショッピングする人々の姿が現れ始めて、ずっと夜中まで賑わっていく。士林夜市には各種の流行服飾、靴販売の外、最も有名なのは様々な美食軽食である。台湾の美食大集合と言っても過言ではない。例えば士林の「大餅包小餅」（ダービンバオシャオピン）。揚げ餅を細かく砕いたものを薄い餅で巻いた餅、「生炒花枝」（センジャオファージュ。生イカ炒め）、「蚵仔煎」（オーアーチェン。カキ入りお好み焼き）、「士林大香腸」（士林中華風ソーセージ）、「藥燉排骨」（ヤートンパイグー。骨付肉の漢方煮込みスペアリブ）、「水煎包」（スエジェンバオ。蒸し焼きまんじゅう）、「大雞排」（ダーチャーパイ。巨大なフライドチキン）、「青蛙下蛋」（チンワーシャータン。ブラックタピオカ）、「章魚燒」（ジュンユイシャオ。たこ焼き）、「三兄弟豆花」（三兄弟トウファ。豆腐のプリン）、「蔥油餅」（チョンヨウピン。葱入り餅）、「炒蟹腳」（シャオシエジャオ。蟹足炒め）等、人々が食べたくなくなるような美食軽食が一杯。つい誘われて足を止めて、そのため、ここは常に人ごみを沸き起こしている。

士林 觀光夜市

位置：士林區大東路、大南路、
文林路、基河路四周範圍
內
營業時間：17:00-24:00



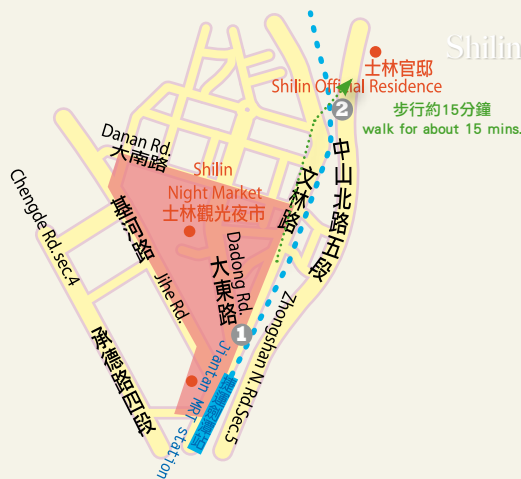
士林觀光夜市

位置：
台北市士林區大東路、大南路、文林
路、基河路範圍內は士林夜市の位置
とされている
營業時間：1700-0100



目前，士林夜市可分為兩個主要範圍，一個是傳統陽明戲院周邊的街道，包括大南路慈誠宮一帶；另一邊則是配合夜市改建，集中管理的小吃攤位區域，係屬士林市場範圍，位於劍潭捷運站出口正對面，整齊排列的攤販與小吃種類，多的讓人目不暇給，更是一大賣點。

現在士林夜市是二つの主な範囲に分かれている。一つは陽明劇場周辺の伝統街道、大南路慈誠宮一帯を含む。そして、もう片方は夜市の改築にともなって、集中管理された軽食屋台区域となり、士林市場の範囲に属している。場所は電車劍潭駅出口正面向かいに位置していて、整った行列の屋台と多種類の軽食が取り揃えていて、目まぐるしく人々の目を奪う一つの人気スポットとなっている。



Shilin
士林
觀
—
光
—
夜
—
市



順道導覽：

士林官邸：前總統所居住的官邸位置，是踏青、休閒、賞花的休閒好去處。

沿って遊ぶガイド：

士林官邸：以前總統的住居官邸として士林駅付近に位置している。内部環境は整理整頓されていて、花や草が茂っている。散策、レジャー、花観賞のよい場所である。



BUS INFORMATION

- ① 111、203、218、218(夜)、224、250、266、266(區間)、280、280(直達車)、290、303、303(副)、303(區間車)、304承德線、308、310、41、529、606、616、618、620(區間車)、665、68、紅30、紅30(區間車)、紅7、紅9、重慶幹線
- ② 216(副)、216(區間車)、260、220(直達車)、220(區間車)、260、260(區間車)、267、277、279、285、612、612(區間車)、646、685、902、中山幹線、紅10、紅3、紅5

交通資訊： 搭捷運至劍潭捷運站或是搭公車203、216、217、218、224、266、269、277、280、308、310、紅17、紅9、紅30、41、223、266、606、250、290、304(劍潭捷運站) 695 均可抵

行き方・交通：

MRT淡水ラインで劍潭駅で下車。文林路を左折して到達する事が出来る。或いはバス203、216、217、218、224、266、269、277、280、308、310、紅17、紅9、紅30、41、223、266、606、250、290、304(劍潭駅) 695でも到達出来る。





延三 Yanping N. Rd.

此地早期為臺北縣往來臺北市的重要通道，開發時間相當早，此地所擁有的多家傳承多年的美食小吃，卻是知味老饕們的最愛地點。其中又以葉家五香雞卷、港式腸粉、筒仔米糕、蚵仔煎、大橋肉粽、旗魚米粉、汕頭牛肉麵、潤餅、鹹湯圓、大腸煎、三絲丸、豬血湯、紅燒鰻等最為有名！

台北大橋の早期は台北県から台北市への往來の重要通路であった。その為台北橋周辺の人出と商業の往來は極度に頻繁。開発時期が相当に早かったため、此処では多くの伝承の長い美食軽食があり、昔からのグルメの常連たちの最愛な場所とされている。その中では、「葉家五香雞卷」（葉家五香雞卷き）、「港式腸粉」（チョウフン。もち米の粉と浮き粉を練って作るえび腸粉）、「筒仔米糕」（筒にもち米をいれて作ったご飯）、「蚵仔煎」（オーアーチェン。カキ入りお好み焼き）、「大橋肉粽」（ロオツオン。五目粽）、「旗魚米粉」（カジキビーフン）、「汕頭牛肉麵」（サントウニョウロウメン。牛骨や筋からダシをとったスープにやや太めの麺を入れ、牛肉の角切を煮込んだものや野菜などをトッピングしたもの）、「潤餅」（台湾風春巻）、「鹹湯圓」（シェンタンエン。もち団子の中に餡を入れずに単なる白玉団子にし、かわりにスープにしいたけやネギ肉入り団子）、「大腸煎」（モツ腸詰めご飯）、「三絲丸」（サンスーワン。しいたけ・くわいの入った団子）、「豬血湯」（ジュウシエタン、豚の血スープ）、「紅燒鰻」（照り焼き鰻をとろみスープにいれたもの）などが最も人気を得ている。此処へ来てじっくりバラティーターに富んだ台北の様々な伝統的な美食を味わう価値があるものである。



延三 夜市

位置：臺北市大同區延平北路三段（民權西路至民族西路口）
營業時間：18:00-24:00

延三夜市 (台北橋夜市)

位置：台北市大同区延平北路三段（民權西路から民族西路口まで）
營業時間：1800-2400

—
夜
市
—





順遊導覽：

迪化街・霞海城隍廟：臺灣舊時建築風貌展現，霞海城隍廟是臺北地區極富盛名的宗教廟宇。

沿って遊ぶガイド：

迪化街・霞海城隍廟：延平北路は淡水河に近いので、商業活動が早期に開発された。昔の人は「大稻埕」と称していた。当時の繁盛ぶりはその範囲が著名な南北貨及び布・生地集散市場となっている。永楽市場と迪化街に至り、迪化街の早期繁栄を形成した。多くの建物は当時の風貌を保ち、鑑賞する価値がある。

そして、その中の霞海城隍廟は更に台北地区でかなり有名な宗教的な廟であり、毎年旧暦五月十三日の祭典イベントでは特に名が知られている。近年来霞海城隍廟は月下老人〔西洋のキュービッド〕の名声が遠くまで届き、多くの若い男女が縁を求めて祈願に来る。「香火旺盛」（景気のいい信者が廟に一層の繁栄をもたらすことで線香の煙が絶えないということ）と同時にビジネスチャンスをもたらしている。



BUS INFORMATION

- ① 206、255、274、306(區間車)、641、669、704
- ② 206、255、274、641、669、704、41

交通資訊：可搭公車0北、14、206、274路在永樂市場或第一劇場站下車即抵

行き方・交通：

バス0北、14、206、274で永楽市場或いは第一劇場バス亭で下車。





寧夏 夜市

位置：臺北市大同區寧夏路（南京
西路與民生西路間）
營業時間：18:00-24:00



寧夏夜市

位置：台北市大同區寧夏路（南京西
路と民生西路間）
營業時間：1800—240



寧夏

— 夜 — 市 —



寧夏夜市以美食小吃而著名，包括有許多的傳統臺灣小吃，展現臺灣的古早風味，更能突顯臺灣小吃的特色。如吳郭魚湯、沙茶牛肉、豬肝湯、臺南碗粿、沙拉魚卵、滷肉飯、蚵仔煎、蚵仔麵線、鍋貼王、雞肉飯、大腸蚵仔麵線、京品廣東粥，都是著名的小吃攤位，是您飽餐一頓，享受美食的最佳去處。

寧夏夜市の美味な軽食は多様化であり、中では多くの台湾伝統軽食も含まれていて、台湾の昔ながらの庶民料理の風味を現している。例えば、「吳郭魚湯」（ウーゴージュタン。台湾鯛【テラピア】スープ）、「沙茶牛肉」（サーツアニョオロウ。牛肉とキノコの沙茶ソース炒め）、「豬肝湯」（豚レバースープ）、「台南碗粿」（タイナンワーコエ。お碗の中に挽いたお米と肉、シイタケなどの具、そして香辛料などのスパイスを入れ、お碗を合わせるように重ねて蒸してできる蒸し料理）、「沙拉魚卵」（魚卵サラダ）、「滷肉飯」（ルウローファン。挽肉かけご飯）、「蚵仔煎」（オアチェン、カキ入りお好み焼き）、「虫可仔麵線」（牡蠣入りそうめん）、「鍋貼王」（グオティエワン。焼き餃子王）、「雞肉飯」（鶏肉ご飯）、「大腸蚵仔麵線」（かつおダシベースの梅ニンニクのような味のドロっとした大腸牡蠣入り極細麺）、「京品廣東粥」（京品グワントンジョウ。広東風の煮込み粥）である。美食が取り揃えていて、グルメを満足させる絶好の場所である。



36

交通資訊：乘坐臺北捷運淡水線至雙連站或中山站。公車：39、42、539、613（靜修女中站）2、12、52、238、250、288、304、306、622、636、638（圓環站）

行き方・交通：
 電車：台北MRT淡水ラインに乗り双連駅或いは中山駅一番出口より西側に向かって徒歩〔承德路〕、約10分で寧夏路ビジネス街に到着することが出来る。
 バス：39、42、539、613（静修女学校駅）2、12、52、238、250、288、304、306、622、636、638（円環駅）

Ningxia Rd. 寧夏路



— 夜 — 市 —

BUS INFORMATION

- ① 12、2、215、282、42、52、622、63、223、250、255、42、601、605(快速公車)、639、641、704、重慶幹線
- ② 223、250、255、302、42、518、601、重慶幹線



37





南機場

夜市

位置：臺北市中華路二段（307-315巷間）

營業時間：09:00-24:00



南飛行場夜市

位置：台北市中華路二段（307-315巷間）

營業時間：0900-2400



在松山機場未建好前，此處是飛機起降之地，故名「南機場」，夜市以餐飲為主，如肉圓、蚵嗲、水餃、雞排、潤餅、生煎包、筒仔米糕....等，香味四溢的程度，讓您更加流連忘返。近來，聚集了多家水餃專賣店，使得南機場夜市，多了一個「水餃街」的稱號。



南飛行場夜市は松山飛行場が未だ出来なかった以前には、此処が飛行機の離着陸する所であったため、その名が「南飛行場」と名付けられた。南飛行場夜市は飲食を主となっている。長くない道には多くの著名な夜市軽食が含まれている例えば「肉圓」（肉団子）、「蚵嗲」（コーテ【台湾語】。かき揚げ）、「水餃」（水餃子）、「雞排」（鶏ステーキ）、「潤餅」（台湾風春巻き）、「生煎包」（センジェンパオ、蒸し焼きまんじゅう）、「筒仔米糕」（筒にもち米をいれて作ったご飯）等、漂う香りで、きっと忘れることは出来ない。路地裏には多くの水餃子専門店が集まり、皮が厚く肉が新鮮な餃子、大きく、丸く、そしてたっぷり入った具、更に常連のグルメたちも絶賛している。それで、南飛行場夜市にもう一つ「水餃街」（水餃子の町）の名称が付け加えられた。



南機場

Nanjichang

— 夜 — 市 —



順遊導覽：

西門町：為臺北青少年聚集、帶領流行風潮著名商圈。

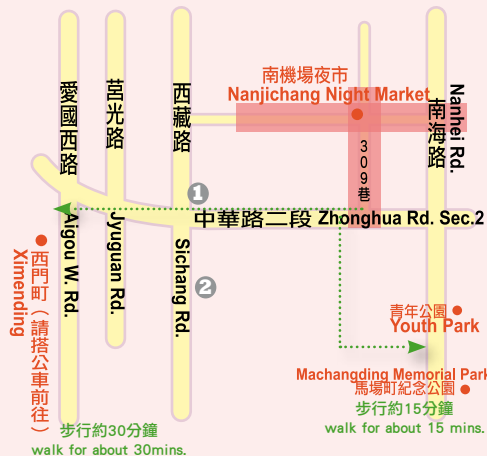
青年公園・馬場町紀念公園：是臺北市數一數二的大型休閒綠地。

沿って遊ぶガイド：

西門町：此処は台北青少年が集まるところである。流行風潮をリードした著名商店街、南飛行場夜市との距離はたった二つのバス亭の距離。美食を楽しんだ後、ついでに行ってみることをお勧めする。

青年公園：馬場町記念公園：青年公園は台北市の中で一、二位として数えられる大型なゾーンの緑地である。親子が休日を楽しむ所として、非常に相応しい場所である。もう一つ見所が違っていても、公園に沿って歩けば淡水河の風景を楽しむことが出来てとても良い選択の一つである。

Nanjichang 南機場



BUS INFORMATION

- 12、204、204(區間)、205、212、212(直行車)、223、249、250、253、673、藍29
- 204、204(區間)、604、藍29

交通資訊：搭公車12、30、47、204、212正線、223、249左、249右、250、253左線、268、281、670等，於「南機場公寓」站下車，即抵。

行き方・交通：

バス12、30、47、204、212正線、223、249左線、249右線、250、253左線、268、281、670等で「南飛行場マンション」のバス亭で下車、左折してすぐ。





華西街

觀光夜市

位置：臺北市萬華區華西街，以
桂林路分成兩部份。
營業時間：16:00-24:00

華西街觀光夜市

位置：台北市万华区華西街、桂林路
二つに分かれる。
営業時間：1600—2400



Huaxi St. 華西街

華西街

觀
—
光
—
夜
—
市

為臺北市最富盛名的國際觀光級美食夜市街，已有50多年歷史，向來以食補、藥膳、藝品、雜貨、小吃等為主；吃的方面尤其以豐富新鮮的海產著名，另外還有歐式裝潢、餐具體點裝飾的「臺南擔仔麵」，是此地最具代表性的美食餐廳。而此地最出名的還有其他以蛇、鱉為號召的食補藥膳，為華西街長久以來最著名的特色。而近來新興的足部按摩、養生館，也是此地吸引觀光人潮的重點行業。

而其他如北港米糕粥、北海道生魷魚、大鼎肉羹、燒酒蝦等其他傳統小吃店家林立，各領風騷；還有一些名字作畫、扇子展示特殊傳統攤位，更具臺灣傳統特色。

華西街觀光夜市是台北市中最國際觀光級美食夜市として有名。従来滋養強壯、薬膳、芸術品、雑貨、軽食を主に、食べる方面では豊富で新鮮な海産物が有名である。その外にもヨーロッパ内装で食器にも飾り付けされている「台南擔仔麵」（タイナンターミー。エビでだしを取った味噌仕立てのスープに麵を入れ、豚そぼろ肉や刻みネギ、もやしなどがトッピングされている麵）があり、此处では最も代表性のある美食レストランである。そして、この地で最も有名なのはその他にも蛇の肉、龜（すっぽん）の滋養強壯薬膳があり、長い間華西街では最も有名な特色である。そして近來新興の足マッサージ、SPA古式養生館などもこの地で観光客を引き寄せるポイント業種の一つとなっている。

そして、その他には「北港米糕粥」（蒸したもち米のお粥）、「北海道生魷魚」（北海道生イカ）、「大鼎肉羹」（ロウガン。豚肉団子入りのあんかけスープ）、燒酒蝦（燒酎海老）等その他の伝統軽食店が立ち並んで競い合っている。それと各種の人気物には名前絵、扇子展示の特殊屋台があり、更に台湾の伝統特色を現している。





順遊導覽：

由於地理環境相近，因此可將廣州街夜市・梧州街觀光夜市及龍山寺地下街納入配套行程。

青山宮：萬華青山宮為一歷史悠久的古老建築，現定為國家三級古蹟。每年農曆10月22日為靈安尊王誕辰，是參觀臺灣傳統民俗活動最好選擇。



沿って遊ぶガイド：

地理環境が近いので、広州夜市、梧州街觀光夜市及び龍山寺地下街をセットでスケジュールにすることが出来る。

青山宮靈安尊王祭典：

万華青山宮は古い歴史を持った古い建物として、国家三級古蹟として認定されている。並びに近年新たに修繕完成された光輝く建物である。毎年旧暦10月22日には靈安尊王の誕生として、20、21日の夜に「暗訪夜巡」イベント（神輿の夜間巡行。これには人々の本性が現れる夜に、人々の善悪の行為を監察するという意味がある。）と22日当日の「繞境折安」（陣頭、神輿を出し、壮大なスケールがある巡回祭り）行進がある。万華地区で唯一残っている文化祭典の一つで、非常に賑やかで、爆竹が鳴り響き、台湾民族伝統活動を見物するには最も良い選択である。



BUS INFORMATION

- ① 18、234、265、265(右)、265(左)、265(夜)、265(區間車)、38、38(區間)、673、705、705(區間車)、藍29
- ② 49、527、673
- ③ 1、231、231(直達車)、233、234、245、245(青山線)、245(副)、263、263(區間車)、264、265、265(右)、265(左)、265(區間車)、310、38、628、651、701、702、703、703(副)、705、705(區間車)、907、和平幹線、藍29

交通資訊：搭捷運板南線於龍山寺站下，出口後往廣州街方向步行前往，或搭公車17.24.38.201...等均可抵。

行き方・交通：

MRTの板南ラインで龍山寺駅で降りて、出口を出て広州街方向に向かって徒歩して、左折して広州街夜市に入り、約2分で華西街夜の市入り口に到達します。或いはバスで17、24、38、201番のバス等でも到達することが出来ます。



梧州街

夜市

位置：臺北市萬華區梧州街（和平西路三段口至桂林路間）
營業時間：16:00-24:00



梧州街夜市

位置：台北市万華区梧州街〔和平西路三段口から桂林路間〕
營業時間：1600-2400



46



Linjiang St.

梧州街

觀
—
光
—
夜
—
市

梧州街夜市座落於和平西路至桂林路之間的梧州街路段，近年來，隨著華西街觀光夜市的牽動發展，使得梧州街周邊的夜市小吃，也日漸聞名，現在的梧州街，擁有多家的傳統熱門小吃，如豬腳、羊肉爐、活鱔魚、青蛙湯、酸菜鴨肉湯、土魷魚羹等傳統美味，尤其梧州街與廣州街口口的青蛙湯，更是一絕，據說為養顏美容之聖品，許多饕客趨之若鶩。另外平價的鐵板燒、牛排與酥皮濃湯，還有羊肉爐、活鱔魚、酸菜鴨肉湯等人間美味，種類多樣而豐富，如果想好好享受一頓臺灣美食，走一趟梧州街，保證讓你大飽口福！

梧州街夜市は近年來華西街觀光夜市とともに発展して来て、梧州街周辺の夜市の軽食も徐々に名が知られて来た。現在の梧州街は多くの伝統的な人気軽食店がある。例えば「豬腳」（トン足）、「羊肉爐」（羊肉鍋）、「活鱔魚」（タウナギ炒め）、「青蛙湯」（蛙スープ）、「酸菜鴨肉湯」（白菜漬【酸菜】が合わさった鴨肉のスープ）、「土魷魚羹」（サワラ【鱈】の唐揚げが入った麺）などの伝統美味がある。中でも梧州街と広州街口の「青蛙湯」（蛙スープ）は絶品、美容に最も良いとされている。その外にも価格手ごろな鉄板焼き、ステーキとポタージュスープ、それと羊肉鍋、「土魷魚羹」（サワラ【鱈】の唐揚げが入った麺）、「酸菜鴨肉湯」（白菜漬【酸菜】が合わさった鴨肉のスープ）等の絶品料理が種類多様で豊富。もしも台湾の美食をエンジョイしたいのであれば、是非一度は梧州街へ足を運び、きっと満足することを保証する。



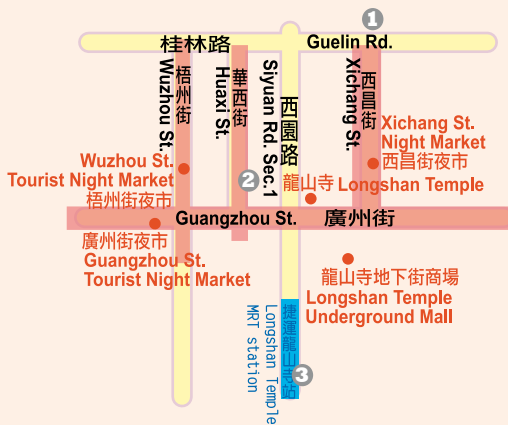
47



梧州街

梧州街

觀
—
光
—
夜
—
市



交通資訊：搭板南線至龍山寺站下，1號出口沿西園路一段左轉廣州街，步行5分鐘即達，或是搭公車18、藍29、38、234、265、628、673、70均可抵。

行方・交通：
MRT的板南ラインで龍山寺駅で下車、一番出口を出て西園路一段に沿って広州街を左折、徒歩5分で到着。或いはバス18、藍29、38、234、265、628、673、70で到着できる。

BUS INFORMATION

- ① 18、234、265、265(右)、265(左)、265(夜)、265(區間車)、38、38(區間)、673、705、705(區間車)、藍29
- ② 49、527、673
- ③ 1、231、231(直達車)、233、234、245、245(青山線)、245(副)、263、263(區間車)、264、265、265(右)、265(左)、265(區間車)、310、38、628、651、701、702、703、703(副)、705、705(區間車)、907、和平幹線、藍29



廣州街

夜市

位置：臺北市萬華區廣州街（西園路至環河南路間）
營業時間：16:00-24:00

広州街夜市

位置：台北市万华区広州街〔西園路から環河南路間〕
營業時間：1600-2400



Guangzhou St.

廣州街

— 夜 — 市 —

廣州街夜市由西園路至環河南路間，緊臨著華西街、梧州街觀光夜市。傳統的臺灣夜市風格，兩旁小吃攤與玩樂設施、家用品、電訊器材、百貨服飾等攤位林立，顯出熱鬧豐富的夜市文化。許多傳統有名的臺灣小吃老店，更是散雜在其中，如周記肉粥、兩喜號的魷魚羹、龍都八寶冰、與梧州街交岔口的愛玉冰等等，均為廣州街上有名的傳統小吃，街道上許多販賣雜物的攤販，包括生活用品、玩具、飾品...等，販售品項包羅萬象，更添熱鬧幾許。

広州街夜市は西園路から環河南路間にあり、此处は開発が早く、華西街、梧州街観光夜市に近隣している。伝統的な台湾夜市の風格を持ち、両側には軽食の屋台と娯楽施設、生活用品、電気製品、百貨服飾などの屋台が立ち並んでいる。とても豊富で賑やかな夜市の文化である。相当伝統的な台湾夜市の風格を持ち合わせている多くの伝統軽食の老舗が入り混じっている。更に中には、「周記肉粥」（ジョウジー豚肉粥）、「兩喜號魷魚羹」（リャンシーハオヨウユイゲン。スルメイカのとろみスープ）、「龍都八寶冰」（パーバオピン。アズキ、金時豆、緑豆、タロイモ、ピーナツ、湯圓、芋圓【サツマイモの粉の白玉】、梧州街交差口の「愛玉冰」（アイユイピン。愛玉という木の実で作る寒天のようなデザート）等があり、広州街上では有名な伝統軽食とされている。販売品は様々、人々は目をそらす暇も無く、更に賑やかである。



順遊導覽：

剝皮寮文史館：廣州街靠近康定路與昆明街路段，為早期大陸福州運送木料來臺後，加工剝皮處理的地方，又因早期為販賣炭煤之處，被稱為「土炭市」，目前市政府正積極規劃整頓，恢復其舊有繁榮盛況。

龍山寺：為臺北地區最具特色代表性的寺廟之一，是外國觀光客來臺必訪的觀光景點，旁邊的佛具街也是特色之一。

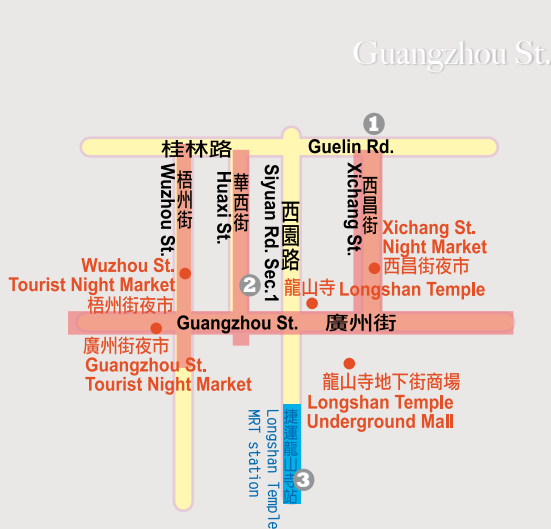
龍山寺地下街商場：極富現代風格的地下街商城，順遊購物的好去處。

沿って遊ぶガイド：

廣州街是康定路と昆明街に近く、清の時代では「剝皮寮」と称された。早期大陸福州から木材を台湾へ輸送して、皮剥ぎの加工処理をする場所でもあり、又早期炭の石炭を販売した所でもあるため、「土炭市」と呼ばれていた、今のところ政府が積極的に整頓を企画していて、昔の盛況ぶりへ回復しつつある。

龍山寺：台北地区で最も特色を持つ代表性のあるお寺の一つ、海外からの観光客が必ず訪れる場所でもある。

龍山寺地下街：電車開通もあって、古い龍山商店街を現代風に改築した地下街商店地域、電車で廣州街へ訪れたときには是非寄って見ることをお勧めする。



BUS INFORMATION

- ① 18、234、265、265(右)、265(左)、265(夜)、265(區間車)、38、38(區間)、673、705、705(區間車)、藍29
- ② 49、527、673
- ③ 1、231、231(直達車)、233、234、245、245(青山線)、245(副)、263、263(區間車)、264、265、265(右)、265(左)、265(區間車)、310、38、628、651、701、702、703、703(副)、705、705(區間車)、907、和平幹線、藍29

交通資訊：搭板南線至龍山寺站下，2號出口沿西園路一段左轉廣州街，步行5分鐘即達或是搭公車18、藍29、38、234、265、628、673、70均可抵。

行き方・交通：

電車の板南線で龍山寺で下車、二番出口を出て西園路一段に沿って廣州街で左折して徒歩約五分で到着。或いはバス18、藍29、38、234、265、628、673、70でも到着することが出来る。



西昌街

夜市

位置：臺北市萬華區西昌街
營業時間：16:00-24:00



54

西昌街夜市

位置：台北市万华区西昌街
營業時間：1600-2400



55

Xichang St.

西昌街

— 夜 市 —

位於廣州街旁邊的西昌街夜市，以服飾、百貨為主要特色，十分類似香港著名女人街，是逛街購物的好去處。於傍晚時間，便開始聚集各式各樣攤販，包括小吃、服飾、寢俱等，價格公道、種類繁多，熱鬧非常。

広州街傍に位置する西昌街夜市は他の夜市と違って、服飾、百貨を主とした特色を持ち、十分に香港著名な「女人街」（ニヨンガイ。香港名物の屋台街。東京で言うとアメ横のような街）に似ている。此処はショッピングに相応しいところである。夕方になると、様々な屋台が集まり、軽食、服飾、寝具等が含まれる。価格がお手ごろで、種類が多く、賑やかに感じられる。





順遊導覽：

青草巷：中國自古以來流傳已久的藥治病藥方。

嫁妝街：臺灣傳統婚嫁所需的各式用品。

沿って遊ぶガイド：

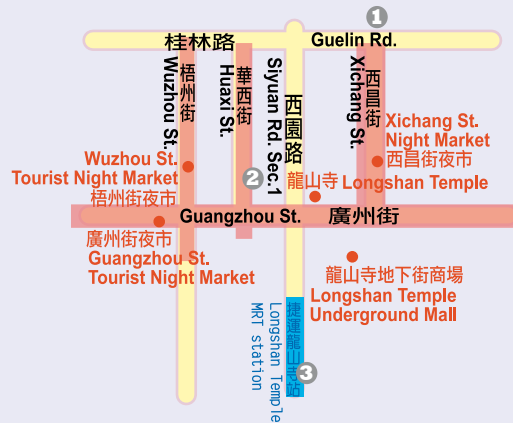
青草巷（葉草街）：西昌街と広州街交差の小道内に位置している。多くの多様な植物を見かけることができる。
此处では葉草集散中心で有名、人は「青草巷」と称している。此处では多くの中国古来から受け継がれてきた病氣治療の葉草を買うことができる。そして多くの青草茶（漢方成分の草茶）を飲むことが出来て、非常に特別な飲み物である。

嫁妝街（嫁入り道具街）：西昌街の中では多くの台湾伝統嫁入り道具が販売されている。結婚の準備をする男女、嫁入り道具と生活民俗用品を選択するのに最も良い場所である。

Xichang St.

西昌街

一夜一市



BUS INFORMATION

- ① 18、234、265、265(右)、265(左)、265(夜)、265(區間車)、38、38(區間)、673、705、705(區間車)、藍29
- ② 49、527、673
- ③ 1、231、231(直達車)、233、234、245、245(青山線)、245(副)、263、263(區間車)、264、265、265(右)、265(左)、265(區間車)、310、38、628、651、701、702、703、703(副)、705、705(區間車)、907、和平幹線、藍29

交通資訊： 搭捷運板南線於龍山寺站下車，往廣州街方向步行約3分鐘可達；或搭公車0西、49、234、265、628可達。

行き方・交通：

MRTの板南ライン龍山寺駅で下車、広州街方向に向かって徒歩三分で到達。或いはバス0西、49、234、265、628で到達する事が出来る。





Jingmei 景美



景美 夜市

位置：在景華街與景美街一帶，
鄰近景美國小。

營業時間：17:00-24:00

景美夜市

位置：景美街周辺、景美小学校に
近隣する区域。

營業時間：1700-2400



位於北市南區的景美夜市，是文山區人潮最多的觀光市集，以多樣的小吃最為著名，如紅心粉圓、豆花、東山鴨頭、碳烤、生煎包、麻油雞、米粉炒、滷味等，而且多家小吃都是歷史悠久的名店，都是聚集人氣的重要據點。而商品、衣服、飾物的小攤販，也是此地享受美食外，逛街購物的最佳選擇。

台北市的南方に位置する景美夜市は文山區の中で最も人気のある観光夜市である。各種様々な軽食で人気を広く呼んでいる。例えば、「紅心粉圓」（ホンシンフェンユエン。ブラックタピオカ）、「豆花」（トウファ。豆腐のプリン）、「東山鴨頭」（ドンサンヤートー。鴨の頭の醤油



煮。肉、頭、脚、内臓など、鴨を余すところなく歯ごたえしっかり堪能できる。）、「碳烤」（タンカアウ。炭火焼き）、「生煎包」（シェンジェンパオ。焼き肉まん。しっかりと皮には、香ばしい焼き目。かみしめると、肉汁がじわり。）、「麻油雞」（マーヨーチー。チキンの漢方スープ。鶏をごま油、漢方、米酒でじっくり煮込みました。お酒の風味が濃厚である。）、「米粉炒」（ピーフンチャー。ピーフン焼。ピーフンは、コメ【うるち米】を原料とする麺、すなわちライスヌードルの一種で、素麺のように細いものを指す。）、「滷味」（ルーウェイ。好みの具を自分で選び、もう一度煮てもらうセルフ式煮込。鶏や豚の内臓類が人気。）など、どれも由緒のある老舗であり、いつも人気を呼び起こしている美食街である。その外、色んな生活小道具、服飾、アクセサリ一関係のお見せも集中している。美食を楽しめる外に、ショッピングや買物にも絶好の場所となっている。



夜市





順遊導覽：

集應廟：創建於清同治六年（西元一八六七），保儀尊王張巡和保儀大夫許遠，是景美地區民衆信仰中心。

周辺の観光スポット：

集應廟：集應廟は清朝同治六年（1867年）に創建され、保儀尊王張巡と保儀大夫許遠という二名の神様が祀られている。景美地域の庶民信仰の中心地である。



Jingmei 景美



— 夜 — 市 —

BUS INFORMATION

- ① 252、290、290(副)、642、643、644、648、650
- ② 74、251、253、505、660、660(區間車)、666、915、景美女中-榮總快速公車、棕12、棕6

交通資訊：景美站下，步行約5分鐘；公車：可搭乘30、209、252、290、505、623、642、643等。

行き方・交通：

MRT新店線「景美駅」。或いはバス30、209、252、290、505、623、642、643なども利用できる。





四平陽光商圈 四平日光商店街

位置：臺北市松江路與伊通街的
四平街巷內

營業時間：11:00-19:00

位置：台北市松江路と伊通街の交差点よ
り、松江路を北へ四平街の路地裏

營業時間：17:00-01:00



四平街因為位居臺北重要金融商圈與上班區，由於以販售相關女性飾品與衣物為主，便被稱為臺北的女人街，每到中午休息時間或是下班時刻，逛街購物的人群常將此街道點綴地更加熱鬧非凡。除了逛街購物外，此地因應而生的小吃攤位更是豐富精彩，豬腳、臭豆腐等，也是不錯的選擇。

四平街是台北的金融關係的商圈とオフィス街に位置しているため、女性向けのお店がずらりと並んだストリートである。売られている商品は洋服以外にも、バッグやアクセサリ、アイテムと服飾がすっぼり入っている、充実の品揃え。それで香港著名な「女人街」（ニョニンガイ。香港名物の屋台街。東京で言うアメ横のような街）と名づけられているほどである。毎日お昼休みの時刻や退勤時間となると、ここは買い物と買い物得品をを楽しむ老若男女でぎっしりとごったがえ。このエリアではショッピングのみならず、カフェや台湾軽食の店も充実している。「臭豆腐」（豆腐を発酵させてから塩漬けにしたもの）等、各式な美食軽食が選べる。





順遊導覽：

行天宮：著名的宗教勝地，廟旁民權東路上有多家的按摩養生館，是您紓解壓力的不錯選擇。

周辺の観光スポット：

行天宮：台灣一のにぎわいとなる大きな廟（お寺）。台北行天宮周辺の民権東路には、足ツボマッサージ屋さんがずらりと並んでいる。最適のマッサージのコースを選ぶから、肩凝りやストレス解消にはもってこいの憩いの場所である。



交通資訊： 可搭乘公車 109、203、214、214(直達車)、222、222(區間車)、226、279、280、280(直達車)、290、41、49、49(區間車)、5、505、527、642、642(綠)、72、松江幹線



行き方・交通：

バス46、248、311、266、282、288、292、306、307、604、622、652、41、49、72、214、222、226、280、290、505（松江新生幹線）に到着することが出来る。



BUS INFORMATION

- 109、203、214、214(直達車)、222、222(區間車)、226、26、279、280、280(直達車)、290、41、49、49(區間車)、5、505、527、642、643、676、72、松江幹線、松江-新生幹線
- ① 248、254、266、266(區間)、282、282(副)、288、292、292(副)、292(區間車)、306、306(區間車)、307、46、604、605(快速公車)、622、652、668、675、711、紅25、棕9
- ②



特
集
篇



建國假日玉市

建國假日玉市



位置：位處於仁愛路與濟南路間之建
國南路高架橋下
營業時間：週六：9時至20時
週日：9時至18時

位置：建國南路と濟南路の交差
点から北側の建國南路高
架下
營業時間：毎週土曜、0900-
2000、日曜0900-1800。

建國假日玉市鄰近建國花市，共有八百多個玉石販賣攤商，各式玉器、玉石及各式的附屬品、寶石、珍珠等供人參觀選購，是目前全東亞最大的玉器集散銷售地之一。而鄰近的建國花市、大安森林公園等景點，此地行程假日休閒賞花看玉的商圈去處。

建國休日玉市は建國花市に近く、翡翠、玉石販売の露店が合わせてなんと850軒並んでいる様はまさに圧巻。形様々の翡翠、玉石及び宝石、真珠などが販売されており、毎週土日、開催されている現在東南アジア最大級の玉市の集散中心である。





順遊導覽：
 建國假日花市：臺北市區內最著名的花卉集散銷售中心。
 大安森林公園：臺北市區內大型的公園綠地。
周辺の観光スポット：
 建國休日花市：台北市内で最も人気のフラワーマーケットであり、各種の花や盆栽の集散中心で有名。
 大安森林公園：台北市の街中にある都会のオアシス、豊富な緑に恵まれており、台北市民の憩いの場となっている。

交通資訊： 捷運：南港線忠孝新生站。
 公車：37、226、261、263、266副線、270、311、621、630空軍總部下車。

行き方・交通：
 MRT南港線「忠孝新生駅」。或いはバス37、226、261、263、266副線、270、311、621、630、「空軍總部停留所」で下車。



BUS INFORMATION	
①	226、261、270、311、621、630、651、665
②	204、204(區間)、298

特
集
篇晴光市場
徒步商店街
晴光市場

位置：臺北市中山區農安街2巷及 位置：台北市中山區農安街2巷
雙城街12巷。 及び双城街12巷。

營業時間：09:00-21:00

營業時間：0900-2100

位於中山北路的晴光市場，早期為臺北市最大舶來品交易市集，在逐漸轉型改變下，轉變成規劃完善且多樣的徒步商店街與美食小吃廣場，從農安街延伸到雙城街，成為相當具有現代都會感的小型商圈。幾間歷久不衰的舶來商店與珠寶店，仍吸引相當多的顧客前來精挑細選，而市場內特產小吃，如晴光油飯、晴光明餛飩、蔡家甜不辣、晴光意麵、福利麵包、阿婆意麵最為知名，保證讓您大快朵頤。



中山区に位置している晴光市場は、昔の時期では台北市では最大な舶來品取引場所であった。今では企画の整った商店街と美食軽食広場として、農安街から双城街にまで延伸している。相當に現代の都会感覚の満ちた小型ビジネス街として備わっている。由緒のある何軒かの舶來品店と宝石店で販売されている外国服飾、百貨と宝石飾り物は尚も相當に多くのお客様を引き寄せている。この外、伝統夜市で備わっている軽食もお客たちに絶賛されている。その中で「晴光油飯」（晴光ヨウファン。台湾風のおこわ。もち米を使った中華風混ぜご飯）、「晴光明餛飩」（晴光明ワンタン）、「蔡家甜不辣」（蔡家テンブラー。台湾で言う「甜不辣」は日本のイメージにある「天婦羅」のことではなく、実は薩摩揚げ【さつま揚げ】）、「晴光意麵」（晴光イーメン。【意麵】：麵製造過程で1滴も水を加えないのが特徴。水分は全て鴨の卵から補います。そのため、出来立ての麵には特殊な香り）、「福利パン」、「阿婆意麵」（アポーイーメン）が最も有名とされている。



順遊導覽：
 婚紗街：是著名的婚紗攝影街。

臺北市立美術館：臺北市最為重要的
 美術展覽場地。

沿って遊ぶガイド：
 ブライダル街：晴光市場隣の中山北路上
 に位置している。所々に婚礼内装のある
 婚礼写真館が立ち並んでいる。幸せとロ
 マンに満ち溢れた特別な町並みである。
 一列に並んだロマンに輝くショーウィ
 ンドウは台北著名なブライダル写真街で
 ある。

BUS INFORMATION

- ① 203、218、218(夜)、218(直達)、220、220(直達車)、247、260、260(區間車)、277、279、287、310、40、42、612、612(區間車)、中山幹線、博愛公車
- ② 225、225(區間車)、226、227、227(區間車)、261、280、41、520、617、617(區間車)、63、63(區間車)、638、内科通勤專車18(捷運民權西路站-内科)、松江幹線、紅29、紅31、紅32

交通資訊：捷運淡水線至民權西路站下車，往中山北路方向步行約10分鐘，可抵達；或搭公車203、218、220、247、260、277、279、287、310於大同公司站下車。

行き方・交通：
 MRTの淡水ラインで民權西路駅で下車、中山北路方向より徒歩で約10分で到達、或いはバス203、218、220、247、260、277、279、287、310で大同会社で下車。



臺北夜市著名美食 介紹



牛肉麵

以大塊牛肉精心熬燉的湯頭，香勁口味讓人無法抗拒，可分：紅燒、清燉、蕃茄等口味，是臺北著名的傳統美食。

牛肉麵：

(ニールロウメン) 牛骨や筋からダシをとったスープにやや太めの麺を入れ、牛肉の角切を煮込んだものや香菜などをトッピングしたもの。



四神湯

由淮山、蓮子、茯苓、芡實四種藥材熬成，加入豬腸，便是四神湯，食用前灑些米酒味道更為香醇。

四神湯：

：(スーシントン)。豚肚とヨクイニンスープ。



香腸

夜市裡最迷人的香味，香腸絕對排得上名；尤其近年來各種不同口味陸續推出，更將此傳統小吃變化出更多精彩無比的誘人美味。

香腸：

(シャンチャン) 中華風ソーセージ。



刈包

鬆軟的麵粉皮，包夾著香滑帶點油膩的五花肉與提味的香菜，撒上花生粉後，便是充滿臺灣最傳統滴香味俱全的民俗小吃。

刈包：

(クワバオ。「刈包」または「割包」)。豚肉、高菜漬けなどを煮込んだ具を饅頭に挟んだ台湾風ハンバーガー。中華風サンドイッチ。

臺北夜市著名美食 介紹



珍珠奶茶

被稱為臺灣的國寶食品，奶茶中加入粒粒晶瑩剔透的粉圓顆粒，除了享受冷飲的清涼暢快外，更能享受粉圓的咬勁快感，十分特別。

真珠奶茶：

(ジェンジューナイチャ)。パールミルクティー。濃厚なミルクティーにタロイモから作った珍珠がたっぷり。



蚵仔麵線

俗稱麵線糊，將紅麵線煮熟透後，以鮮美的大顆牡蠣加上十足嚼勁的大腸為配料，並點綴些香味四溢的香菜，食用時加入蒜泥、烏醋、辣椒，更是美味動人。

蚵仔麵線：

(ウオアメンセン) ドロっとした牡蠣入り極細麺。



豬血糕

插上竹籤的條狀豬血糕，飽滿的米粒鑲嵌在黑色的固體上，是豬血糕獨有的特色。沾上醬油並依照喜好加辣椒配味，最後裹上香郁花生粉及香菜，美味香氣更是一絕。

豬血糕：

：(チュウシェカオ)。豚の血でを練りこんだ餅のようなもの。「糕」は米粉や、小麦粉を材料として作った食品。



魯肉飯

在香噴噴煙的白飯上，淋上精燉釀製的碎豬肉與醬汁，搭配著一片道地醃製成的黃瓜醬片，讓普通米飯吃起來更加入口與迷人。

魯肉飯：

：(ルウローファン)。挽肉かけご飯。

臺北夜市著名美食 介紹



下水湯

將豬內臟清洗乾淨後，以清湯燉煮，讓內臟完全熟透軟化，搭配薑絲與芹菜粒，為臺灣特小吃。

下水湯：

(シャースウェイタン)。豚モツなどの内臓類を煮込んだものが入ったスープ。



春捲

一種民俗節日專有小吃，薄薄的麵皮，包上紅蘿蔔、豆芽菜、花生粉、豆干絲...等，完成前在麵皮旁塗抹甜辣醬，就成令人垂涎的春捲；將其油炸後，又是另一種吃法。

春捲：

：(チュンジュアン)。春巻き。



胡椒餅

烤的酥脆的厚實麵皮，內餡包著汁多味美的豬肉與蔥花、胡椒，讓人垂涎。尤其是利用木炭將餅皮烤得酥脆，大口咬下，肉汁瞬間溢出滑入，讓人難以忘懷的獨特風味。

胡椒餅：

(フォーチャオピン)。豚肉と葱をスパイシーな胡椒で味付けした餡を小麦粉の皮で包んで、窯焼きにした肉まんじゅう。



糖葫蘆

傳統的做法是將鳥梨，以竹籤串起後，裹上紅透鮮明的甜脆糖衣，是相當受歡迎的一種零嘴小吃。現在有以新鮮的番茄、草莓不同食材，代替鳥梨，風味更是變化多樣。

糖葫蘆：

(タンフルー) サンザシまたはカイドウの実を串に刺し、砂糖を煮溶かしたものをつけて固めたお菓子。

臺北夜市著名美食 介紹



藥燉排骨

以濃郁悶熬的中藥湯頭，燉煮豬肋骨，邊啃大骨碎肉，邊喝道地中藥湯，不失一種養身飽肚的傳統小吃，也是藥燉排骨道地的吃法。

藥燉排骨：

(ヤオトンパイゲー)。骨付肉の漢方煮込みスペアリブ。



臭豆腐

發酵後的豆腐，有種令人無法領教的獨特臭味，經過熱油酥炸後，金黃表面加上內鬆的豆腐質感，讓人無法抗拒一吃上癮，搭配酸辣泡菜與蒜味醬油、辣椒，堪稱一絕。

臭豆腐：

(チョードウフ)。豆腐を石灰等の中に入れて、納豆菌と酪酸菌によって醱酵させた豆腐を揚げ、甘辛いタレをかけて食べる。



糯米腸 (大腸包小腸)

Q嫩的腸衣，灌入飽滿糯米，蒸熟或油炸後，切開衣膜，搭配佐料醬，便成為很美味的夜市小吃。目前還有與香腸搭配大腸包小腸獨特小吃，也稱一絕。

糯米腸：

(シャースウェイタン)。豚モツなどの内臓類を煮込んだものが入ったスープ。



鹽酥雞

將剝碎的雞肉塊，利用大火熱油炸酥後，搭配九層塔的香味，在灑上提味的胡椒鹽與辣椒粉，成為臺灣最受歡迎的小吃之一。

鹽酥雞：

：(エンスーヅイ) 鶏などの唐揚げ。



2007

7

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

8

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

9

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

10

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

11

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

12

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

2008

1

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

2

S	M	T	W	T	F	S
		1	2			
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

3

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

4

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

5

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

6

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

臺北市觀光夜市手冊 (中·日文版)

編著·發行者：陳世輝

出版單位：臺北市市場管理處

地址：臺北市中正區羅斯福路一段8號3樓

連絡電話：02-23415241

協助翻譯：國立政治大學日語系專任教授 黃錦容

企劃設計：臺北理想企業有限公司

電話：02-29952942

出版日期：中華民國96年5月（西元2007年）

定價：新台幣60元

